

Buenos Aires, Sábado 29 de Agosto 1936

SECCION CASTELLANA

Redactor: G. YOSHIO SHINYA

TOSON SHIMAZAKI E  
IKUMA ARISHIMA

En breves días, el 3 de septiembre, llegarán a Buenos Aires, dos figuras eminentes del mundo literario del Japón: Tóson Shimazaki e Ikuma Arishima, quienes como delegados del Nippon P. E. N. Club al XIV Congreso Internacional de escritores que se inaugurará en esta capital el 5 del mismo mes.

La presencia en este lejano país de dos estrellas espirituales del Japón, no sólo causa alegría al pequeño número de residentes nipones, sino que es aguardada con interés en el círculo intelectual de la Argentina. La invitación del P. E. N. Club Argentino, ha sido recibida con gran júbilo y así ha respondido el flamante Nipón P. E. N. Club, enviando a su presidente y vicepresidente a fin de corresponder dignamente a la hospitalidad del primero. El Sr. Shimazaki viaja en compañía de su señora esposa, y los tres serán huéspedes del P. E. N. Club de Buenos Aires, durante su estadía en ésta.

## TÓSON SHIMAZAKI

Haruki Shimazaki — conocido con el nombre de pluma "Tóson" — es una figura que, junto con otro escritor famoso, Kan Kikuchi, forma la pareja máxima de novelistas contemporáneos del Japón, siendo sus nombres tan populares como el de Sinclair Lewis, en los Estados Unidos o el de John Galsworthy en Inglaterra.

Nació en el año 1872. Desde niño tuvo inclinación por la literatura y estudió en la renombrada Escuela Religiosa de Meiji Gakuin, de Tokio.

## SU CARRERA LITERARIA

Su carera literaria se inicia con ensayos de la poesía japonesa, mientras continuaba estudiando los dramas y las novelas contemporáneas del Japón, poesías chinas y occidentales. Conoce y ha estudiado a Byron, Roselli, Goethe, etc.

Fundó en 1897, la revista literaria "Bungaku Kai", e hizo conocer desde esas páginas sus composiciones poéticas, que luego fueron publicadas en libros, habiendo sido tan grandes la aceptación, éxito y demanda que hasta 1914 salieron 216.000 ejemplares.

## EL NOVELISTA

No se reduce a la poesía la actividad de Tóson. Se dedicó a escribir novelas. Es, entre otras muchas, autor de cinco grandes obras donde se refleja la maestría del mismo. Son ellas: "Harú" (Primavera); "Yye" (La Casa); "Hakai" (Transgresión); "Shinsei" (Vida nueva) y "Yoake mae" (Antes de amanecer).

Estuvo en Europa desde 1913 a 1916, con residencia en París, y estudió las manifestaciones literarias y artísticas de la Europa convulsionada.

La última obra, "Yoake Mae", que le llevó 7 años de trabajo, que terminó el año próximo pa-

sado, ha sido declarada la mejor novela literaria del año, premiada con la copa del gran diario "Asahi", de Tokio. Declaran unánimemente los críticos que esa obra es la cumbre más alta de la literatura contemporánea del Japón.

Al constituirse el Nippon P. E. N. Club, el año pasado, le ofrecieron la presidencia que él aceptó.

## SU FAMILIA

Hijo de una antigua familia que en los días del régimen feudal ocupó el cargo hereditario de alcalde de la población, en donde, nació; su padre era, además, un erudito en la literatura clásica del Japón. Huérfano a la edad de 13 años y pobre, conoció desde su niñez las amarguras de la vida. El talento del escritor Tóson tuvo por campo de acción la extraordinaria situación por que atravesó el Japón en su transformación moderna.

## IKUMA ARISHIMA

Miembro de una familia distinguida de Tokio, nació en Yokohama cuando su padre desempeñaba el cargo de director de aduana de ese puerto, en el año 1882.

Egresado de la Escuela Superior de Lenguas Vivas de Tokio, pasó a Italia en 1905 para estudiar el arte, ingresando en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Roma, luego a París para perfeccionar sus estudios en la Academia de Francia, de donde regresó al Japón en 1910. Es actualmente Miembro de la Academia Imperial de Bellas Artes.

## LITERATO

Es una personalidad descolante en el mundo del arte en Tokio; admirador del arte de Paul Cezanne, fué un gran propagandista del mismo, sobre cuyas obras escribió varios libros.

Espíritu de artista, cultiva al mismo tiempo las letras y es uno de los nipones que mejor conocen la literatura italiana, clásica y contemporánea.

En 1928, en su segundo viaje a Europa, fué honrado por el gobierno francés con la condecoración de la Legión de Honor.

Tiene cátedra en el famoso Colegio Bunka Gakuin, de Tokio, y es autor de numerosas novelas, impresiones de viaje, etc.

## Discursos que son Promesas

La exposición ganadera de Palermo inaugurada el sábado 22 del corriente es una manifestación elocuente del progreso que ha realizado la Argentina en el campo de su magna industria.

La exposición de la Sociedad Rural es esperada todos los años con interés, no sólo por los ganaderos, sino por todo el país, porque las declaraciones que en un acto formulan en nombre del Poder Ejecutivo y de la Sociedad Rural son de carácter nacional que repercuten en todas las esferas de la actividad económica, refiriéndose a la colonización, lo siguiente, que interpreta fielmente la necesidad nacional:

"Habitamos una porción del planeta que constituye un verdadero privilegio, por la calidad de sus tierras, de su clima, de sus aguas. Pero los factores físicos no son suficientes. Es necesario el motor humano que ponga en función todo este material que la naturaleza ha querido concentrar en nuestro suelo. Es indispensable que el hombre anime con su espíritu ese conjunto de materia, que su alma esté al servicio de la tierra y aquí podemos afirmar, con íntima satisfacción, hemos amado la tierra.

"De este amor esencial surgen las energías económicas de nuestro pueblo, que tiene el empuje y el optimismo viril de las agrupaciones sanas,

que, lejos de disminuirse, parece que sacaran fuerzas nuevas de las contrariedades y de los peligros, para no detener un instante el ritmo de su vida, de su producción y de trabajo.

"Escasa densidad de población he dicho. Pero, ¿no habrá llegado el momento de abrir nuestras puertas a la inmigración laboriosa que venga a movilizar la riqueza latente de nuestro suelo e incorporarla a la economía del país al mismo tiempo que labre su propio bienestar? ¿No será ésta la oportunidad de aumentar nuestra población por medio de una inmigración cuidadosamente seleccionada, que se destine en primer término a la colonización agrícola

"La colonización en la República Argentina es una obligación elemental y primaria del Estado. Así como no es admisible que los países de elevado índice demográfico puedan tomar por la fuerza los territorios de las naciones despobladas, existe un deber natural, de humanidad, que nos obliga a hacer producir las tierras de nuestra heredad, que no tenemos derecho a mantener inactivas, contemplándolas con el criterio del avaro, que mira sus monedas estériles con el temor de puedan ser aprovechadas por otro.

"La colonización es un deber primordial, es un deber social, que, bien dirigida, puede contribuir en buen grado a la solución de los grandes problemas de producción de materias primas y al de la desocupación que preocupan tan intensamente a los gobiernos de todos los países civilizados.

"Debe quitarse a la colonización todo carácter especulativo y todo interés comercial. El Estado no puede proponerse realizar utilidades al destinar tierras y capitales al fin colonizador. Su objetivo es más elevado, aunque tenga que sacrificar alguna parte de sus entradas en beneficio de esta obra de mejoramiento social y económico. Llevará así al convencimiento del colono que hay real conveniencia en ser propietario de la tierra que trabaja, antes que arrendatario, y esta obra de adaptación, de asimilación del hombre a la tierra, redundará en los más grandes beneficios para la estabilidad social de la República.

"Con la colonización dirigida podrá el Estado estimular la diversificación de la producción, vigilándola constantemente y orientando su comercialización en esta época de mercados consumidores, cada vez más precarios."

Y el ministro de Agricultura declaró, confirmando plenamente la opinión del señor Massini Ezcurra, diciendo:

"Iremos a fondo en el secular problema de la subdivisión y colonización de la tierra. Un país sin pequeños propietarios no es un país realmente agrícola. La agricultura requiere estabilidad y amor a la tierra. Esto sólo se consigue ofreciendo la propiedad. Hay que crear un mecanismo tal, que el agricultor por el hecho de ser un simple trabajador, pueda, capitalizando su esfuerzo, llegar a propietario de un pequeño lote capaz de asegurar el bienestar de su familia y promover una incesante inquietud económica. Los pequeños propietarios crean una democracia sana y alimentan un noble nacionalismo.

"El Poder Ejecutivo tiene terminado un meditado proyecto de ley en este sentido y espera que en esta cuestión, como en las otras que ha sometido a la consideración del Congreso, su colaboración y apoyo".

SINTONICE EL PROGRAMA DE LA

Osaka Shosen Kaisha

todos los miércoles a las 19 horas.

POR

RADIO  
EXCELSIOR

Katsuda y Cía.

Importadores

MEXICO 1474

U. T. 38 - MAYO 2313  
BUENOS AIRES

Sadao Hattori

Importador

Especialidad en artículos de Capilería

LINIERS 649

U. T. 45, LORIA 3218  
BUENOS AIRES

**CONFERENCIA DEL ALMIRANTE CASAL**

El jueves 27 del corriente, en el Salón de Actos del Museo Social Argentino tuvo lugar la conferencia del contraalmirante don Pedro S. Casal, sobre el tema: "La Marina Japonesa".

La personalidad del orador, caracterizado jefe de la armada argentina, ex ministro de Marina, y el tema que se refiere a una de las tres potencias navales del mundo, sobre la cual están fijadas las miradas de las naciones, ha atraído un numeroso y calificado público que desde temprano llenó la Sala.

El conferenciante fué presentado por el almirante don Manuel Domecq García, quien hizo resaltar las actuaciones brillantes del almirante Casal, distinguido marino e intachable caballero, digno jefe de la Armada, cuya tradición honra a la Nación.

La disertación del almirante Casal merece ser impresa íntegramente, de modo que la publicaremos en el número siguiente de estas páginas.

**TRES PINTORES JAPONESES EXPONDRAN SUS LIENZOS EN LA PRÓXIMA EXPOSICION NACIONAL DE BELLAS ARTES**

Los señores H. Iwasa y T. Kubota, ya conocidos en el mundo del arte argentino, y el señor S. Katayama, han presentado sus trabajos para ser expuestos en el próximo Salón Nacional de Pinturas.

**EXPOSICION TAKEDA**

El escultor japonés residente en ésta, señor K. Takeda, inaugurará su 2a. exposición en el salón de la calle Florida 935, el 14 de setiembre.

**ASOCIACION CRISTIANA FEMENINA**

Se realizará durante los días 4, 5, 6, 7 y 8 del mes próximo, la Feria Internacional, organizada por la Asociación Cristiana Femenina, para cuyo efecto se activan los trabajos que permitirán transformar los salones de la asociación, en la calle Sarmiento 580, en un muestrario de quioscos típicos, en cuyo conjunto estarán representadas Alemania, China, Dinamarca, Estados Unidos, Francia, Inglaterra, Hungría, Italia, Japón y Noruega, atendidos por damas de las colectividades correspondientes.

**S. TSUJI**  
IMPORTADOR  
BALCARCE 682  
U. T. 33 (Avenida) 5744 — BUENOS AIRES

**H. KATO**  
Única Fábrica Japonesa de Seda y Gran Instalación de Tintorería  
HERRERA 2097 y 2111 U. T. 21-1841

LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDAD  
  
Luz Clara - Terminación Prolija - Selección Especial  
USE LAMPARA "YAMADA"  
En venta en las buenas casas del ramo

**EL JAPON RESTRINGE LA IMPORTACION DE CIERTAS MERCADERIAS AUSTRALIANAS**

La legación de esa nación puso esa medida en conocimiento del Ministerio de Agricultura

El Ministerio de Agricultura, por intermedio de la Dirección de Comercio e Industrias, dió a publicidad ayer una información suministrada a ese departamento por la legación del Japón. En ella se hace saber que el gobierno de ese país ha decidido tomar medidas restrictivas contra la importación de ciertas mercaderías procedentes de Australia, de acuerdo con la ley de protección comercial.

Como consecuencia de estas medidas, el trigo, harina de trigo, carne bovina fresca, manteca, leche condensada, cueros, grasa bovina, caseína, lanas y borra de lana y lana vieja, que se exporten en adelante con destino al Japón, deberán ir acompañados de un certificado de origen legalizado por el consulado del Japón o autoridad competente del lugar de embarque. Toda mercadería que llegue al Japón faltándole cualquiera de esos requisitos, será imputada como de origen australiano, y no se permitirá su desembarco.

**EL ESTADO DE LOS MERCADOS Y EL COMERCIO EXTERIOR DEL JAPON EN EL MES DE JULIO**

La sección comercial de la legación de ese país ha dado a conocer un informe oficial

La sección comercial de la legación del Japón en la Argentina ha recibido del Ministerio de Relaciones Exteriores de Tokio el informe mensual sobre los mercados y comercio exterior del Japón durante el mes de julio del año actual, publicado por el Ministerio de Hacienda en ese país.

"Las exportaciones e importaciones japonesas durante el mes de julio del año en curso — expresa el informe — sumaron 230.000.000 y 215.000.000 yens, respectivamente, arrojando un saldo favorable de 15.000.000 de yens. El comercio exterior del Japón durante los primeros siete meses del año presente acusó un déficit de 299.000.000 de yens, lo que significa un aumento del 64 por ciento con relación al déficit registrado durante el mismo período del año próximo pasado. El superávit producido durante el mes de julio se debe principalmente a la notable disminución en la importación de la lana. La cantidad exportada del tepido de algodón durante el mes de julio pasado fué de yardas cuadradas 230.000.000, lo cual acusa un aumento del 3,3 y 1/2 por ciento en comparación con las mismas exportadas durante el mes anterior y el mismo mes del año anterior, respectivamente. Además, ha experimentado un aumento considerable la exportación de las mercaderías en general (entre ellas se destacan el hierro y sus artefactos, vidrios y sus artefactos, maquinarias y sus accesorios, y tejido de lana, ocupando el 54 por ciento de la exportación total desde el mes de mayo pasado.

**JIRO HONDA & Hno.**  
Importadores de Artículos Generales del Japón  
MORENO 1320 BUENOS AIRES  
U. T. 38 - Mayo 2718

**J. HAYASHI**  
REPRESENTANTE DE "SOL DE CANADA"  
(Compañía de Seguros sobre la vida)  
Oficina: Particular:  
CORRIENTES 222 C. PELLEGRINI 1153  
U. TEL. 31 - 3461 U. TEL. 41 - 1306

**F. KANEMATSU y Cia. Ltda.**  
JUJUY 136  
U. T. 45 - Loria 5828 y 5834

Por escasez de demanda, el mercado monetario se mostró inactivo y los intereses diarios de capitales a corto plazo bajaron hasta 0.006 yen por ciento; sin embargo, a fin de mes llegó a reaccionar y la demanda volvió a intensificarse, cotizándose los intereses de los mismos a 0.0085 yen.

El descuento y la circulación de los billetes, según lo publicado por el Banco del Japón, registraron en el día 10. de agosto, 642.000.000 de yens y 1.376.000.000, respectivamente, y en la misma fecha el rendimiento medio de los principales títulos se registró al 4.154 por ciento, lo que demuestra un descenso del 0.032 y 0.51 por ciento en comparación con el mes anterior y el mismo mes del año anterior, en forma respectiva.

En el mercado de valores no ha repercutido mayormente la sensación producida por los rumores sobre el proyecto de reorganización de la Bolsa, salvo algunos movimientos confusos que se produjeron momentáneamente, y aquél ha seguido manteniéndose firme.

En lo que concierne al mercado de mercaderías, tanto la mencionada confusión producida en el mercado de valores como las medidas contra las mercaderías japonesas tomadas por el gobierno australiano, apenas lo han influido y los precios de los mismos, en general, se han mantenido firmes; especialmente los de los productos agrícolas y materias primas, que mejoraron notablemente. El precio a término de la seda se ha cotizado a 730 yens.

Según el informe publicado por el Ministerio de Agricultura, la producción primaveral de los capullos de seda acusa un 16 por ciento menos sobre el mismo período del año próximo pasado. El número de los husos existentes a fin del mes de junio pasado, alcanzó a 17.089.000, lo que demuestra un aumento de 1.049.000 con relación a la misma fecha del año próximo pasado.

El índice de los precios al por mayor del mes de julio, publicado por el Banco del Japón, alcanzó a 197.4, lo cual significa un alza del 2 por ciento con respecto al mes próximo pasado.

El cambio monetario se ha mantenido a consecuencia de la mejora registrada en el comercio exterior, cotizando The Yokohama Specie Bank, a 29 1/2 dólares contra 100 yens y 1 chelín 2 peniques por yen".

**NUEVO EMBAJADOR DEL JAPON EN RUSIA**

TOKIO, agosto 25. — Ha sido nombrado Embajador del Japón en Moscú el señor Shigemiten, ex vice-ministro de Relaciones Exteriores, en reemplazo del señor Ota.

**S. ANDO y Cia.**  
Importadores  
BERNARDO DE IRIGOYEN 143  
U. T. 38, Mayo 1402

**FAURE & Cia.**  
各 種 輸 入 販 賣  
Importación directa de Holanda, Bélgica, Francia, Alemania, N. América, etc., de  
BULBOS  
PLANTAS  
SEMILLAS EN GENERAL  
PAPAS  
VIDRIOS, Etc.  
Paseo Colón 560 - 68 BUENOS AIRES  
U. T. 1714, Avenida

**NOTICIAS DEL URUGUAY**

**SOCIEDAD "AMIGOS DEL JAPON".** — Quedó constituida en la ciudad de Montevideo una entidad cultural con la denominación de "Sociedad Amigos del Japon". La sociedad tiene por objeto promover las relaciones culturales entre Japon y Uruguay, con idénticas miras de las que animan al Instituto Cultural Argentino-Japonés, cuyos estatutos le han servido de modelo a la nueva organización hermana del otro lado del Plata.

La idea nació hace más de un año cuando visitó esa ciudad el Dr. Kumaichi Horiguchi, enviado cultural del Japon, y acogido con entusiasmo por el señor Eduardo de Arteaga, ex-Encargado de Negocios del Uruguay en Japon, y contó con la adhesión de un núcleo de intelectuales uruguayos que se constituyeron en Comisión para estudiar la base de la formación.

Los esfuerzos del señor de Arteaga han sido coronados con éxito y el 24 de agosto ppdo., se llevó a cabo la Asamblea General de los Socios que aprobó los estatutos y elegido los miembros que han de constituir la Comisión Directiva que será presidida por el Senador don José G. Antuña.

Estuvo presente en el acto el señor G. Yoshio Shinya, quien, en calidad de agente de la Kokusai Bunka Shinkokai, contribuyó en la organización de la "Sociedad Amigos del Japon".

De los residentes japoneses, además del señor Araki, Canciller de la Legación, concurren a la reunión, los señores Sagara y Kubota.

**ANIVERSARIO PATRIO.** — El 25 de agosto se celebró el III aniversario de la independencia de la República O. del Uruguay, la que en 1825 tuvo ese gesto heroico, digno de los orientales, para librarse de las garras del Imperio Brasileño.

**TRATADO JAPONES - URUGUAYO.** — La Comisión de Asuntos Internacionales de la Cámara de Diputados despachó favorablemente el dictamen sobre el tratado de comercio y navegación entre Japon y Uruguay firmado en 1934.

**P. E. N. CLUB DE MONTEVIDEO.** — El sábado 22 del corriente tuvo lugar la asamblea constituyente del P. E. N. Club de Montevideo, en la que quedó organizada la entidad bajo la presidencia del señor Carlos Reiles, quien representará al Uruguay en el Congreso Internacional de Buenos Aires.

**ESCUELA JAPON.** — La Comisión Pro-Bandera ha hecho entrega de una enseña nacional a la escuela Japon de esta capital. La fiesta que tuvo lugar el sábado ppdo., resultó, además del carácter patriótico, una reunión de confraternidad uruguayo-japonesa. Estuvieron presentes representantes de las autoridades, de la sociedad patriótica, la Comisión Pro-Bandera y numerosos residentes nipones de Montevideo.

**SALSA JAPONESA**  
TIPO INGLES



NUEVA Y DELICIOSA MAS QUE OTRA.

SAZONA TODA CLASE DE MANJARES

PRUEBELO

SHICHIFUKU y Cia.

Balzarce 1471  
U. T. 33 - 4367

**Riqueza y Felicidad**

Del Libro "La Alegría del Vivir" del Dr. O. S. Marden

Debiéramos educar a los jóvenes en la ciencia de la felicidad, de modo que pudieran encararse con un multimillonario pobre en lodemás, y decirle: "Me propongo que mi vida sea aoda ella un éxito, y no tan solo un éxito material. Si alguien obtiene de la vida más provecho que yo, bienvenido sea".

¡Qué desgracia fuera para el mundo que la riqueza pudiese dar la felicidad, como a la mayor parte de las gentes les parece! Si la riqueza fuese esencial a la felicidad y el hombre hubiera de ser rico para ser feliz, siempre fuera feliz el rico y desdichado el pobre. Pero las riquezas no dan de por sí la felicidad. Para que el dinero haga feliz a un hombre es preciso que lo emplee bien, sin convertirlo en halagador de concupiscencias.

La riqueza en manos de ignorantes y bellacos, no puede contribuir a la verdadera felicidad, porque *nadie puede ser verdaderamente feliz sin un elevado ideal y un alto propósito en la vida.*

Muchas gentes se engañan con la idea de que la felicidad consiste en la satisfacción de sus deseos y no reparan que el desco es tan insaciable como el mar y tanto más alborotadamente ruge cuanto con mayor premura cedemos a sus exigencias.

Dijo un filósofo romano: "Nunca están los ricos satisfechos". El halago de nuestros egoistas apatitos intensifica el hambre del alma. La buena conducta es lo único que puede consolidar permanentemente la felicidad, pues los bienes puramente materiales son transitorios y perecederos.

Una de las mayores desilusiones del rico es no poder comprar la felicidad con dinero, pues el dinero no satisface más que una parte de nuestro ser, ya que sólo de pan vive el hombre.

Todos conocemos a hombres sin fortuna que erigieron su carácter en fermísimo baluarte y se forjaron una muy recia personalidad. No son multimillonarios del dinero, pero son multimillonarios del carácter que tienen su relicario en multitud de amantes corazones.

Verdaderamente pobre es el rico en dinero y manesteroso en espíritu.

A este propósito dice Franklin; "Nunca hizo el dinero feliz a un hombre y nada tiene de por sí capaz de dar la felicidad".

En las ciudades populosas hay ricos cuyo nombre nunca aparece asociado a las obras meritorias; que nunca socorren al pobre ni prestan su concurso a levantados propósitos, ni les conmueve el espíritu público, ni pertenecen á corporaciun alguna cuyo

objeto sea ayudar a la humanidad. Estan enteramente envueltos e si mismos y no conciben que les quepa gastar dinero en otra cosa que en sus gusto, y así se tornan tan empedernidos avaros, que nadie les llora al morir.

¿No es extraño que cuando tantas pruebas tenemos de que la felicidad sólo dimana de los anhelos legítimos, de las buenas obras, de la servicial benevolencia con el prójimo, pongamos tanto ahinco en adquirir riquezas materiales y tan poco en fomentar lo que daría acabada satisfacción?

Conozco a un rico al que preguntaron qué acción de su vida le había dado mayor felicidad, y respondió que el pago de una hipoteca sobre la casa de una pobre mujer a quien iban a embargársela. Lo más probable es que este hombre esperara hallar felicidad incomparablemente mayor en la acumulación de riquezas; pero el rescate del hogar de una desdichada mujer le proporcionó el gozo más intenso de su vida.

Algunos de los más preclaros talentos que he conocido carecían de bienes de fortuna; pero abundaban en los que ni el dinero puede comprar ni la codicia adquirir.

Decia Jorje M. Pullman, luego de haber agenciado pingües riquezas: "No soy ahora ni un ardite más feliz que cuando no tenía más que el trabajo ganado desde la soleada mañana a la escarchada tarde. En la pobreza me creí tanto si no más feliz que ahora".

Y Russell Sage afirmaba:

"Las riquezas no son más que vanidad y aflicción de espíritu".

¿Por qué ha de valer más de lo yo tengo lo que los otros tengan? ¿He de disfrutar menos de lo mio porque alguien tenga más? ¿Por qué ha de menospreciarme a mi mismo y adular servilmente a quienes lograron amontonar dólares? ¿Acaso es el dólar la medida de las cosas de verdadero valor? Hay en el hombre algo de valía infinitamente mayor que cuantos bienes materiales pueda acopiar en torno suyo.

Muchas gentes debilitan sus energías y retardan su mejoramiento por el erroneo concepto que tienen de la vida. La codicia de los bienes ajenos les impide disfrutar de los propios.

Para ser felices hemos de satisfacer a nuestra conciencia, pues algo hay en nosotros que condena toda acción egoista tan acerbamente como una acción delictuosa. Nunca es feliz el codicioso, avaro y egoista...

**ACADEMIA DE "JUDO"**  
Profesor: J. KUMAZAWA  
Carlos Calvo 1155  
U. T. 23 - 6680

**Casa "YAMANAKA"**  
Oriental Fine Art Curious  
624 - VIAMONTE - 624  
U. T. 31, Retiro 7846 BUENOS AIRES

**B. TAKINAMI**  
IMPORTADOR  
Casa establecida en 1906  
VICTORIA 733 — U. T. 58-3413 — BUENOS AIRES

**Instituto Medico "BROWN"**  
BLENORRAGIA - PIEL - SIFILIS  
Análisis de sangre, orina y esputos, Rayos X, Diatermia  
CONSULTAS \$ 2.— ARONOS ECONOMICOS  
ALMTE. BROWN 1039 BUENOS AIRES

**LA MAISON SATUMA**  
Objetos de Arte y Antigüedades  
ESMERALDA 1080 U. T. 44, Juncaal 4392  
Sucursal: SUIPACHA, 865 U. T. 31, Retiro 4837

Sastrería Japonesa **PIEDRAS 572**  
de S. Katayama U. T. 33 - 5452

**PIDA SIEMPRE**  
**MARCA KANEBO**  
PARA TEJIDOS

**SEMILLERIA**  
**Juan Calé & Cia.**

CASA MATRIZ  
123 - PUEYRREDON - 123  
U. T. 47, CUYO 0065 y CUYO 0066  
COOP. TEL. 1137, OESTE

Sucursal N.º 1: CORRIENTES 3175  
U. T. 62, Mitre 1954-C T. 323, Oeste

U. T. 47 Cuyo 5998-C T. 1105, Centr  
Sucursal N.º 2: RIVADAVIA 2425

# GUIA JAPONESA DE BUENOS AIRES

LEGACION DEL JAPON: Reconquista 336. — U. T. 31 - 3193.

CONSULADO DEL JAPON: Reconquista 336. — U. T. 31 - 3193.

CAMARA DE COMERCIO JAPONESA: Av. Roque Sáenz Peña 616. — U. T. 38 - 1452.

INST. CULTURAL ARGENTINO - JAPONES: Viamonte 1435.

ASOCIACION JAPONESA: Patagones 840. — U. T. 23 - 4893.

COMPANIA DE VAPORES O. S. K., Cangallo 462. — U. T. 33 - 1051 y 1052.

Círculo Japonés de Horticultura en la Argentina  
Estación BURZACO, F. C. S.

Asociación de Floricultores Nipones en la Rep. Argentina  
Esmeralda 1365 Buenos Aires  
U. T. 44 - Juncal 7359 y 6058

UNION TINTOREROS Y LAVANDEROS JAPONES EN LA ARGENTINA  
Bm. Mitre 2310 — U. T. 47, 7226

SADAO HATTORI  
LINIERS 649  
U. T. Loria 45 - 3218

KATSUDA y Cía.  
MEXICO 1474  
U. T. Mayo 38 - 2313

H. KATO  
Fábrica Japonesa de Seda  
HERRERA 2097 y 211 — U. T. 21-1841

J. KOMA  
Representante de  
Mitsui Bussan Kaisha, Ltda.  
Toyo Menka Kaisha, Ltda.  
SARMIENTO 470  
U. T. 33 - 3001 y 3002

A. HANAFUSA  
Representante de  
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltda.  
FLORIDA 225  
U. T. 33 - 5469

S. YAMADA y Cía.  
MORENO 2039  
U. T. Cuyo, 47 - 4354 y 4405

Z. AMARI  
K. YASUNAGA  
RECONQUISTA 336  
U. T. Retiro, 31 - 5963

B. HARA y Cía.  
BELGRANO 1470  
U. T. Rivadavia 37 - 6614  
U. T. Mayo 38 - 2438

B. TAKINAMI  
VICTORIA 733  
U. T. Mayo 38 - 3413

JIRO HONDA y Hno.  
MORENO 1320  
U. T. Mayo 38 - 2718

CARLOS C. ISHIY  
BARTOLOME MITRE 341  
U. T. 33 - AV. 9782

S. YOKOBORI  
Representante de FUJISAKI y Cía.  
CANGALLO 499  
3er. piso Esc. N.º 21-22 U. T. 33-9390

LA MAISON SATSUMA  
K. Yokohama  
ESMERALDA 1060  
U. T. Juncal 44 - 4392

HIDA y Cía. Ltda.  
(Takashimaya)  
RODRIGUEZ PERA 162  
U. T. Mayo 38 - 3419

M. OMURA  
Importador de artículos generales del Japón  
SAN MARTIN 235  
U. T. Avenida 38 - 2633

S. ANDO y Cía.  
B. DE IRIGOYEN 143  
U. T. Mayo 38 - 1402

S. TSUJI  
BALBARCE 682  
U. T. Avenida 33 - 2744

KANEBO  
JUJUY 156  
U. T. Loria 45 - 2048

TAM, HUBMAN y Cía.  
Representantes de  
F. KANEMATSU & Co. Ltd.  
JUJUY 156  
U. T. Loria 45 - 5823

T. SUZUKI  
Representante de G. Kato y Cía. (Kobe)  
Av. ROQUE SAENZ PEÑA 825 - Esc. 36  
U. T. 35 - 5696

K. KATO y Cía.  
VIAMONTE 624  
U. T. 31 - 7846

T. MURAI  
MAIPU 463  
U. T. Retiro 31 - 3189

K. ANNO  
The National City Bank of New York  
BME. MITRE 502  
U. T. Avenida 33 - 4051

# 亜細亞時報

SEMANARIO JAPONES  
Director: T. MIDZUNO  
Redacción: USPALLATA 981  
U. T. 23, Buen Orden 7051  
BUENOS AIRES

TARIFA DE SUBSCRIPCION  
Un Mes ..... \$ 1.50  
Tres Meses ..... " 4.00  
Seis Meses ..... " 9.—  
Un Año ..... " 18.—

PERFUMERIA  
  
la japonesita  
Bm. MITRE Y TALCANUANO  
U. T. 38-MAYO-0144

## Billares BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"  
Material preferido en las casas de primera categoría  
VENTA A PLAZOS  
SIN RECARGO DE PRECIOS  
1894 - CANGALLO - 1900 Bc. Aires  
U. T. 47, CUYO 3577

## OSAKA SHOSEN KAISHA

Cangallo 462 U. T. 33, AVENIDA 1051 - 1052  
COOPERATIVA CENTRAL 2047 BUENOS AIRES

大阪商船  
乗船運賃表  
日本行小見運賃 旅行券記載年輪に依り満十二歳以下半額七歳以下四分の一  
乗船支拂 日本行運賃は全部北米貨建です。一等は乗船切符買求め當日の換  
算率 三等は本船入港當日の換算率に依り運賃にて御支拂を願ひます  
一等は定額運賃の割の出國税が掛ります。二等は無税  
歸國御手続 乗船前旅券面に日本領事の査証が要ります。三等客は乗船前日の  
健康診断を御受け下さい。三等切符は本船入港當日から出帆前日まで發賣  
日本より呼寄の便法 當地にて乗船御支拂あれば乗船券引換証を差上げます  
但し三等客は移民局發給の入國許可証及び日本領事館發給の呼寄證明書を持参  
下さい  
沿岸船乗船切符無代進呈 弊社日本内地沿岸航路の客船寄港地行は御下船地支店  
で乗船切符三等客には二等運賃を無代進呈但し鹿兒島を離れ神戶は五割引

船種	日本行	日本より	一周航路
A型	全 四〇九	全 四三〇	全 四三〇
B型	全 三二二	全 三三三	全 三三三
南河船	全 三二二	全 三三三	全 三三三
一等	全 四三〇	全 四三〇	全 四三〇
二等	全 三三三	全 三三三	全 三三三
三等	全 二二二	全 二二二	全 二二二
米貨	全 七二二	全 七二二	全 七二二

●北米パナマ經由日本行(毎月一回)横濱迄約六十四日六日  
A型 ぶるのすあいらす丸りあてじやねる丸 B型さんごす丸らぶらた丸  
もんでびであ丸  
●アフリカ經由日本行(毎月一回)門司迄約五十七日  
あふりか丸 ありぞな丸 あらびや丸 まいら丸 はわい丸

大阪商船會社指定  
三等乗船切符仲次所  
大阪商船會社船客御送迎に就  
ては懇切迅速に御便宜を御取計  
り申可候間御遠慮なく左記へ  
御用命願上度候。  
日本行き三等乗客乗船切符本人  
に指定せられ候に就ては乗船  
前々御便宜御取計り申上候間  
精々御利用相蒙り度候。  
船舶御用商  
森川塩澤商店  
Pasco Colón 470  
U. T. AVENIDA 33-4171

JUGUETERIA  
**TORRO**  
CORRIENTES 635  
U. T. 31, Beliro 3754

**トロイ玩具店**

玩具御買求必仕  
廉價、在庫品豊富の  
日本製玩具あり  
御中込次牙型銀歯見

歯科医療の  
御相談に應じます  
日本歯科  
医学士 **山本実雄**  
應接時間 午前八時~午後十時  
市内エントレリオス街九七三  
テラサ U.T. 二二二一・五四二

要國柔道俱樂部  
Carlos Calvo 1155  
U. T. 28 - 6680  
師範 熊澤太十郎

ラキリアム・ブツ  
ソシオベルド商会  
代理人  
**グイセンテ**  
シリアエロ  
和 優良球根  
輸入 各種販賣

**MEDICINAL NEWS**

28 - Suipacha - 28

- 淋病梅毒 治療代は全治後頂きます
  - 肺結核新療法 月十元からの便あり
  - 婦人科 電気治療科
  - X光線科 (各科専門医十名)
  - 診察料三ツ
- 時 午前九時~十二時  
日 午後三時~八時  
日曜祭日は午前中

自宅出張撮影  
複寫引伸し  
如何に寫真でも御引受け致し  
市内サルタ街一五八  
U.T. 三七一・五七〇  
寫真師 **佐藤貞則**

新案 **T S B** 印  
プランチ機並にセン  
トリフが製作販賣  
高橋秀雄  
カライ街三二四番の角  
U. T. 45 - 0294  
Calle Danel 1438

**Ernesto Coco**

15 DE NOVIEMBRE 2335  
U. T. 23 - 2835

**ケロセン廉賣**  
永年日本人洗濯店  
並に御家庭の  
御品買を蒙って居ります

**TOYOKEN**

25 DE MAYO 356 U. T. 31 - 0739

**東洋軒**  
料理部  
純日本料理  
折詰弁当  
丼物一切類  
畫食  
配達致し并  
相変らず  
引立を

東京歯科  
医学士 **國分鉄藏**  
左記に於て歯科医療の  
御相談に應じます  
ドクトル エドアルド・キンターニヤ歯科医院  
市内エドラス街六九二、四階  
テラルタメントN 電話三三一・三三〇

**RODOLFO V. PONS**  
ALSINA 631 U. T. 33 - 1880

税関手續入  
登録番号三三六  
**確實迅速廉價**  
は永年日本人顧客同の  
定評出因の際は足  
非御用命を

日本産敷  
文化住宅 **建築**  
家具製造修理其他の御用命を願  
大工指物師 **山本 玄**  
Av. del TEJAR 4815  
U. T. 70 - 8124

**RESTAURANT PAGODA**

A. P. R. Saenz Peña 614  
U. T. 33 - 3738

雪市唯一の支那料理  
**中華樓餐室**  
世界に誇る美味と營養  
是非一度御試食願ふ事

ホフマン式プランチヤ機  
並にカルデーラの修繕取付  
一切廉價に引受けます  
ホフマン会社  
指定機械師 **トリビオゴメス**  
Carlos Calvo 1159  
U. T. 28 - 4564

**SASTRERIA "TORRO"**  
SARMIENTO 654 U. T. 35, Libertad 1392

品買本位  
仕立入念  
八十五ペソ  
より各種  
**トロイ**  
**高等**  
**洋服店**  
この店告切抜き  
御持参の方は  
一割引致します

御下宿末廣館  
市内パトリシオス街一九  
U.T. 二二二(チルデシ)五七三五  
**尾崎幸千代**

聖示然丁時報

種畜共進会と

亜細亞畜産界の動向

亜細亞畜産界の努力の結果、種畜の相互果めて、亜細亞畜産界最大の年中行革、種畜共進会が目下パレルモの農牧協会を場として開演...

此の共進会は当國經濟に直接重要影響を興へる畜産界の動向を指示する一つのバロメーターとして...

此の意義ある共進会に於て今年度の獲得費を獲得したシヨートホーン種牛はサンタアンヘラスマシナル七五号であつて、...

ペソ、一昨年の西万四千パソに對して可成りの開きを見せせてゐる。此の種畜共進会は、種畜共進会は一種に成る種畜の標準は、...

小て、其の飼育コスト其他を含め、其の飼育費の二大部分が斯くの如く相対的の價値によつて取引...

此の種畜共進会は、種畜共進会は一種に成る種畜の標準は、種畜共進会は一種に成る種畜の標準は、...

報詳件事都成

日本人を殺せんと悪鬼に等しい暴徒、支那警署を襲ひ、邦人三名無惨の横死！

（重慶廿七日）成都に於ける渡辺大毎記者等四名の遺體が、...

簡通知

本組合は、種畜共進会は一種に成る種畜の標準は、種畜共進会は一種に成る種畜の標準は、...

在重慶沈同業組合

- 定額納金日誌、開会の辭、議長任命、会務報告、會計報告、顧問應答、組合員の提案、役員選舉、...

要記要重版誌函

- 高橋源次郎氏略歴、一頁、有馬生馬氏略歴、一頁、種畜共進会、一頁、於ける演説、一頁、富と幸福、一頁、三頁、正の改革、一頁、三頁、

### 西班牙内乱

## 大統領アサニア首都退去 陥落目前に迫るマドリール

(リスボン廿六日)セヴ  
リン革命軍は政府軍の根拠地  
リア放逐の発表による  
はスペイン大統領アサニ  
ルアサニアは廿六日退去  
首都マドリールを退去す  
シニアに向つた  
(東京廿六日)外務省に  
達した公電によるとマ  
\* \* \* \* \*

## フランスへの国民的増徴を煽動し ソ連 欧州西部国境の兵備を拡充

### 極東軍員計画には影響なし

(東京廿四日)モスコウ政府は  
二日ソ連のウエフ、ウメフ等  
口で極東事件の關係者共産党  
首脳部に対し死刑の宣告を行つた  
が、廿四日その筋を達した情報  
綜合するにモスコウ政府が判決  
を急ぎ実行せしめたのは、  
スペイン革命軍の勢力を恢復し  
ソ連の国民的増徴を煽動し  
つゝあるのに似み、この際フ  
シヨの緊縮を誇張し、欧州国境に於  
ける軍備の拡充を計るための国民  
的宣傳目的としたものと解され  
る  
即ちモスコウ政府はキローフ暗  
殺案の解決、日露西國に

## スペイン内乱調停案を 米國政府拒否!!!

(ワシントン廿日)米國政府はス  
ペイン内乱調停案に否定的態度  
を表明した結果、右提案を拒否す  
る決定、廿日午後ワシントン政府  
に対し、次の趣意を發表した  
米國政府は外國の紛争に就ては  
調停的不干渉の方針を堅持し  
てゐるが、スペイン内乱に就て  
右政策を放棄する必要を認め  
ず、ワシントン政府今回の提案  
に対しては同意し難い

## 末年四月に 緬甸独立

(東京廿二日)緬甸独立の  
工作は暫く合法的に進めら  
れてゐるが、廿二日金子重良  
より外務省に達した報告によれば  
十二日より蘭實に於て開會中の  
立法會議は十九日に至り印度統  
治法の適用下より、無期停會を命  
ぜられ、茲に十三年系印度統治法

## 米海軍の長距離飛行 航空隊の長距離飛行

(サンフランシスコ廿六日)サンフランシスコ海  
軍航空隊司令官は、同隊は十二  
日と翌年一月十五日の二回に巨  
り演習場を越え、北極圏によるサン  
フランシスコ、同の長距離飛行  
飛行を実施する旨、廿六日發表し  
た

**PELETERIA JAMSON**  
毛皮麻質販賣  
最近流行の型に  
社直進し、他種  
々の修繕一切  
毛皮の御用は  
シヤムソン商店  
LIMA 1070.  
U.T. 47-8895

ホフマン式フランチャイズ  
カルテラゲマドリス修繕  
電話一號次年参上  
サンボセ街ニゴ、ゴ、サレス  
U.T. 31-5923

まくり丸 出日入港  
九月四日出帆  
リをぢやいり丸  
九月三日入港  
九月十一日出帆

大阪商船  
フエンスアイレス  
支店

廣 告

昭和十五年度東京市に於て開  
演の  
皇紀二十六百紀念  
萬國大博覽會  
第十二回  
オリエンタル大会  
觀覽費は月賦貯金の便法と  
一時金支払方法とによる  
特別割引あり、この好機  
を逸す勿れ  
詳細は書面若くは電話にて御  
一報決平、明細内規書を御送  
り致します

主催 大阪商船会社指定  
乗船切符仲次所

森川塩沢商店  
Paseo Colon 470, B.B.S.  
U.T. 33-5171  
U.T. 33-5808

九月の新毛出廻期を前に

濠洲政府遂に交渉再開を提議

三ヶ月振りで廿八日交渉再開に決定

(東京廿七日) 廿七日村井シドニー總領事より外務省に達した公電による...

即ち

政府は日本政府が濠洲政府より新提案あれば交渉再開に應ずる用意...

関係四相会議を開き

電力統制案を審議

(東京廿七日) 電力統制案を審議すべし関係四相会議は廿七日午前九時...

太田駐蘇大使の後任に

重光前外務次官を起用

(東京廿五日) 有田外相は太田駐蘇大使の後任として前外務次官重光...

その意味で各大臣とも充分案の内容を検討し慎重に決定したい考へ...

(一) 豊富低廉なる電力問題を実現する...

(二) 民間の反対論には遺憾省原案を...

(三) 國家社会主義のイデオロギヤから...

(四) 二点を強調し種々事実を挙げて...

原案内容に同じく賛同し且つ民間...

反対論に對する遺憾省側の駁論...

根據に於ては種々質したが、結局同日...

の會議に於ては原案内容の實質的検討...

には入らずして打ち切り次回を...

廿七年に百万戸五百万人

満洲への大量移民計画

愈々明春四五五月頃から実施

(東京廿五日) 満洲への大量移民計画は...

DR. ALBERTO GODEL CLINICA MEDICA CANGALLO 淋病注射並に電気治療...

全五期するため今回新案に當り出版...

狭い日本よりも広い満洲へ 廿七年百万戸云々...

拓務省案 による満洲移民は五十万...





列國の重壓に悩む貿易日本

隆々たる大坂と

落日のランカシア

宿命的な日英摩擦の尖端

大坂とランカシアとの対立は宿命的なものである。世界大戦は其の当時起るべき勢で激化して行った...

一般に指摘されるイギリス綿業の弱体化は生産費の高まりによるものである。これは...

として、その後於ける綿布輸出の減少は著しい。と同時に低価格による...

日本綿布の進出目覚ましい

世界市場ではイギリスに対するアウツサイターの域を脱しあつた。日本綿布は次第に追いつき追いつまうとある。...

三三三の確立

三三三の確立は、何とイギリスの云々。日本綿業は特殊事情によつて農村から安い労働力を...

日本と対立

中下級品を確保する層の需要が増して行き、其のイギリス品の道立用と廉價な日本綿布進出の差を...

配属者の弊害

イギリスは一九二九年労働党内閣の下に綿業調査会が組織された。翌年には綿業視察團が植民地...

ACADEMIA DE BAILES SARITA CANGALLO 1272. Advertisement for dance classes featuring an illustration of a woman in a long dress.

Advertisement for '配属者の弊害' (Harm of Assigned Personnel) with contact information for the '輸入海外協会支店' (Import and Overseas Association Branch).

紹介学文了王1コ

△外交員と外交官▽

眞赤ボウソイエツトの嚙作  
歌ベラボーオホラフキー氏  
が同国大使W.C.ナンセン  
氏宛に發表した述文の弄訳

同じ外交と外交員と  
外交官は大きく差があ  
る。先づ第一に官が  
く、我々の指に障る根柢に  
り、買がつくと難題千万、糞  
左極める。

執務時間は短かく日曜祭日は勿  
論休み、夏になると半休の日が統  
まり事務室に收まつて、一時間  
も報告書五時間書上げ月末近  
くにはキヤン／＼と莫大の御手  
が政府から預けるのが「官」の  
マ、一日足を擡下してかけつり  
リ、ぐ／＼と疲れて店へ帰つて  
品物の賣上げが少いと何と云  
はぬ、月末に日頃の労力の總計、  
給技を眺めて働きた甲斐のなさ  
ずるのが「員」の方、  
その内々辛いのは茶金、保險の  
方の外交員と云々、世智辛い当  
には何回家庭訪問してと相手方  
留守、毎度ホテルに口を廻つて  
喰はさぬたり、シルビエントに根  
まされたり、一名「呼聲者」の稱  
がある。  
頭痛するのと散髪するのために

レが彼に立たれり頭で  
と、どうやらやつて行け  
さうに見へるのび、  
の方、「員」の方では、そ  
入がインナキ頭だつた  
り、飯の食ひ上げで三  
度なく飯をへばし、柔  
か、思ふ飯にはあ  
ぬ世の中、亦んてお  
ぬ世の中、亦んてお

病をこぼすだけではすま  
て行かぬばかりに入生の味の世  
習草で下泪まこぼさぬばかり  
板にある、結局、有閑階級の一  
災難者と云ふ身分に於て、フ  
ルト、又エボに別荘と立てる  
プラサ、コングレ、あたりのベン  
マ新開の友人、廣告欄を據るべ  
ありぬ運命にある。

「此の人は表裏と云い、恰好と云い  
本當によく、財源に似てゐる、  
像の板に頭の中を、つぼに連  
以あり、  
てか観察を下すか、いと限ら  
い、こんど現世にありたいか  
思つたり、或は外交官にあること  
だ、外交の何たるか、解せずして  
自分自は外交官である、考へて  
る處の眞の外交官であり、外交官に  
あるには、帽子架けの効用し、持

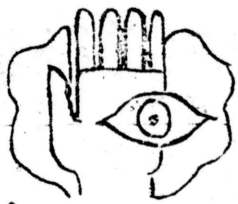
合すぬ頭で充分に思はぬ、  
自分の言動が外人に思へる  
の反響、そのしに事に注意して自  
己の思ふ風を表現するに當り、出  
来るだけ外入に好意を保持す、  
努めると云ふ事、外交官の一つの  
要素として、世要を察し、思はぬ  
たが、ウソイエツト、聯邦の外交官  
と云ふには、そんな事は、W.C.ナ  
ンセン大使の電球頭(赤い光つ  
ては、わが中味は眞空である)が  
比喩する。

河はとと云ふ、景氣如何で生活  
す、直接的に言ふと、云々、  
件の下、外交員諸氏が生活資料  
獲得のため、且つは商品運出その他  
のため、身心両方面に懸ける、  
激進を以て、  
取めらる。

「俺の息子は親に似て、何だ、  
うが、外交員、と云ふ、  
した、外交員の板に、  
へり、  
「員」の方では、その相違を、  
てか、  
「員」の方では、その相違を、  
てか、  
「員」の方では、その相違を、  
てか、

つて、可愛い女子と寝て、  
とて、  
の眞赤ボウソイエツト、  
給え、  
当り、  
ちやぬえが、

ベントラ大会  
絵画に於ては運動を描かんとして  
マリネットは、  
の先駆者として、  
るべき一つのエポック、  
も存在である。



未承認の創始者  
F.T.マリネット  
東阿攻界に於て請願す

運動の主張、作品の審美的價值如  
何は各人の判断によつて異なると  
雖も、未承認運動が立派な、  
の他の種々のモダニズムの文化  
運動に大きく別れを興へ、其等運  
動の發生の温床をふしたことは  
之れを否むこと  
が出来ぬ、  
であつて、  
意味に於て、  
於ては運力、  
機械力を生  
互戦争を喰ひ、

66 KEROFIX 99  
DEL SR. ALEMAN (MARTIN)  
プランチヤ機、  
カ、  
入、  
PACHECO 3260 U.T. 51-3252

最近メンドサ事情一問一答

水鏡柱も水と化さんばかりの嚴寒の一夕、最近メンドサ地方概...

客一 どうです、最近のメンドサの 水野一 さうだね、メンドサにも先...

族あるし、其他半独立或は外人の 果樹園の管理者として働いてゐる...

CAFE Y BAR CIELO DE CALIFORNIA L.N. ALEM. 54-0 U.T. 31-0490

井物一お料理は出さず... だるま... 市四ヶヶカフ口街七七〇

MASAJISTA JAPONÉS 山田忠重 CONCORDIA 4778 U.T. 50-1749

### ボハ西國々交復活

#### 愈丁西國政府公使を交換

ボハ和会議の最大の難関であつた捕虜交換問題も事實上、去る廿一日を以て完全に解決したので、愈丁西國の國交は復活する事となり、廿五日午前亞細外務省に於けるラーマス外相司会の續和会議の席上、西國及び調停國の各代表列席の下に簡單ではあつたが兩國にとつては意味深長なる國交復活の式が挙行され、兩國代表はそれぞれ公使を連名に任命交換すべき事を公約した。

### 本 亞國陸軍大演習

#### 例年より大規模なるもの

亞國陸軍省では本年度大演習は十年この方例の如く大規模のものを行はんと計畫を進めてゐるが、それによれば、十月廿一日迄にリオアラト、ナスケル、ウイジャ、メルセデス及びサニリス等五汎地域に亘つて、第一、第二、第三、第四、第五の四師團、最近創設の航空第一師團其他の特科隊總員約一万八千の兵卒と一千名を將校を動員参加せしめ、赤、青の二軍に分つてリオアラトとウイジャとメルセデスとを以て本據を定め、西軍司令官の統帥の下に配軍の妙を競ひ陸上進軍の近代戦術の技術を練る事となるのであるが、西軍の指揮はアチテラ停車場の南方地帯に於て展開される筈で、演習終了後はサンパツゴで分列式挙行、後兩軍分散せられ、本營に帰隊の予定。

### 外相サマスの渡政確定

武市市長マリアノ・デ・ウエテイアミ博士は山積する市の激務の爲に、退き、暫く静養の必要を感じ、今回リオ・デ・ヂヤネイロに休暇を過ごすこととなり、去る廿五日、出立の準備を終つて市務を統率するつもりだが、渡政の日未定なとの意味を語つて、伯國に何れ出立した、尚、市長不在中は大蔵官

### 激務を逃れる 武市市長ミト博士 休養のため伯國へ

武市市長マリアノ・デ・ウエテイアミ博士は山積する市の激務の爲に、退き、暫く静養の必要を感じ、今回リオ・デ・ヂヤネイロに休暇を過ごすこととなり、去る廿五日、出立の準備を終つて市務を統率するつもりだが、渡政の日未定なとの意味を語つて、伯國に何れ出立した、尚、市長不在中は大蔵官

アルオ・マイン二氏が市長代理を兼ねる筈。

### コルドバ法科大学で

#### 左右兩翼學生の大騒動

#### 單人も加はり負傷者数名を出す

コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。思想の影響を受け易い學生連、かたがより左右兩派に分れて睨み合つて居たが、先日學生ワアンシヨの連中がスペイン革命軍の肩を持つた連名書き學生間に廻付したのがきつ、かけて色々騒ぎ起り、廿五日に到校後、左右兩派が互つて、コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。

コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。思想の影響を受け易い學生連、かたがより左右兩派に分れて睨み合つて居たが、先日學生ワアンシヨの連中がスペイン革命軍の肩を持つた連名書き學生間に廻付したのがきつ、かけて色々騒ぎ起り、廿五日に到校後、左右兩派が互つて、コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。

コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。思想の影響を受け易い學生連、かたがより左右兩派に分れて睨み合つて居たが、先日學生ワアンシヨの連中がスペイン革命軍の肩を持つた連名書き學生間に廻付したのがきつ、かけて色々騒ぎ起り、廿五日に到校後、左右兩派が互つて、コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。

コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。思想の影響を受け易い學生連、かたがより左右兩派に分れて睨み合つて居たが、先日學生ワアンシヨの連中がスペイン革命軍の肩を持つた連名書き學生間に廻付したのがきつ、かけて色々騒ぎ起り、廿五日に到校後、左右兩派が互つて、コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。

コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。思想の影響を受け易い學生連、かたがより左右兩派に分れて睨み合つて居たが、先日學生ワアンシヨの連中がスペイン革命軍の肩を持つた連名書き學生間に廻付したのがきつ、かけて色々騒ぎ起り、廿五日に到校後、左右兩派が互つて、コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。

コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。思想の影響を受け易い學生連、かたがより左右兩派に分れて睨み合つて居たが、先日學生ワアンシヨの連中がスペイン革命軍の肩を持つた連名書き學生間に廻付したのがきつ、かけて色々騒ぎ起り、廿五日に到校後、左右兩派が互つて、コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。

コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。思想の影響を受け易い學生連、かたがより左右兩派に分れて睨み合つて居たが、先日學生ワアンシヨの連中がスペイン革命軍の肩を持つた連名書き學生間に廻付したのがきつ、かけて色々騒ぎ起り、廿五日に到校後、左右兩派が互つて、コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。

コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。思想の影響を受け易い學生連、かたがより左右兩派に分れて睨み合つて居たが、先日學生ワアンシヨの連中がスペイン革命軍の肩を持つた連名書き學生間に廻付したのがきつ、かけて色々騒ぎ起り、廿五日に到校後、左右兩派が互つて、コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。

コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。思想の影響を受け易い學生連、かたがより左右兩派に分れて睨み合つて居たが、先日學生ワアンシヨの連中がスペイン革命軍の肩を持つた連名書き學生間に廻付したのがきつ、かけて色々騒ぎ起り、廿五日に到校後、左右兩派が互つて、コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。

コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。思想の影響を受け易い學生連、かたがより左右兩派に分れて睨み合つて居たが、先日學生ワアンシヨの連中がスペイン革命軍の肩を持つた連名書き學生間に廻付したのがきつ、かけて色々騒ぎ起り、廿五日に到校後、左右兩派が互つて、コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。

コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。思想の影響を受け易い學生連、かたがより左右兩派に分れて睨み合つて居たが、先日學生ワアンシヨの連中がスペイン革命軍の肩を持つた連名書き學生間に廻付したのがきつ、かけて色々騒ぎ起り、廿五日に到校後、左右兩派が互つて、コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。

コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。思想の影響を受け易い學生連、かたがより左右兩派に分れて睨み合つて居たが、先日學生ワアンシヨの連中がスペイン革命軍の肩を持つた連名書き學生間に廻付したのがきつ、かけて色々騒ぎ起り、廿五日に到校後、左右兩派が互つて、コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。

コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。思想の影響を受け易い學生連、かたがより左右兩派に分れて睨み合つて居たが、先日學生ワアンシヨの連中がスペイン革命軍の肩を持つた連名書き學生間に廻付したのがきつ、かけて色々騒ぎ起り、廿五日に到校後、左右兩派が互つて、コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。

コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。思想の影響を受け易い學生連、かたがより左右兩派に分れて睨み合つて居たが、先日學生ワアンシヨの連中がスペイン革命軍の肩を持つた連名書き學生間に廻付したのがきつ、かけて色々騒ぎ起り、廿五日に到校後、左右兩派が互つて、コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。

コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。思想の影響を受け易い學生連、かたがより左右兩派に分れて睨み合つて居たが、先日學生ワアンシヨの連中がスペイン革命軍の肩を持つた連名書き學生間に廻付したのがきつ、かけて色々騒ぎ起り、廿五日に到校後、左右兩派が互つて、コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。

コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。思想の影響を受け易い學生連、かたがより左右兩派に分れて睨み合つて居たが、先日學生ワアンシヨの連中がスペイン革命軍の肩を持つた連名書き學生間に廻付したのがきつ、かけて色々騒ぎ起り、廿五日に到校後、左右兩派が互つて、コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。

コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。思想の影響を受け易い學生連、かたがより左右兩派に分れて睨み合つて居たが、先日學生ワアンシヨの連中がスペイン革命軍の肩を持つた連名書き學生間に廻付したのがきつ、かけて色々騒ぎ起り、廿五日に到校後、左右兩派が互つて、コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。

コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。思想の影響を受け易い學生連、かたがより左右兩派に分れて睨み合つて居たが、先日學生ワアンシヨの連中がスペイン革命軍の肩を持つた連名書き學生間に廻付したのがきつ、かけて色々騒ぎ起り、廿五日に到校後、左右兩派が互つて、コルドバ法科大学に於て、怪人数名を出す騒動を起し、学校当局に頭痛を起させせてゐる。

GRAN BAR COLON DE Manolo Gomez L.N.A.I.E.M. 622 (U.T.31-1828)

御酒其他の御飲料 品質本位、正真正正保証付

گرانبار کولون

午後三時よりエリテ開券、タンゴ、ケヤズ 二組のオルケスタは毎夜二時迄演奏致します

FOTO TERAKAWA

御東館撮影は 特にお急ぎ致します

寺川寫眞館

市内ウニベルシタリモ街一四四八 〇二二三(テラカワ)八六三〇

25 DE MAYO 330 BUENOS AIRES U.T.31 RETIRO 5143

御旅館 御下宿 紀之國屋

本館は市内目付の場所に在り、領事館、銀行、船会社に近く、街乗、船、郵便、好し、地方より出立の際は是非御立寄願致します

時計の修繕

迅速正確に致します 電話で御一報次分参上

守屋利夫

市内カピトル街一七七八番 〇二五三(ベルケ)〇九三三

Almacén NISHIZAKA

醬油味噌 漢方食品 製菓販賣 日本食料品輸入販売

西坂實太商店

マヌトラリア街二〇四 〇二二二(カサス)三九二五 惣惣一配速迅速

椿や銀杏の実を蒔きつゝ巡る

詩人藤村の南米遍路

会合には日本着て講演は一切日本語

五月五日からアブで開かれるベネチア大会に日本代表として有馬生馬氏と共に出席する老詩人島崎藤村氏はよく来る三...

老藤村が日本出発に先立ち静かに旅の手定について語ったところは...

決議事項三つ

日亜文化協会役員会

日亜文化協会の役員会は去る廿四日...

パラグアイ大統領に日本刀を贈呈

高級パラグアイに入国せるオ一回日本移民の輸送監督の任に在った...

日ウイアンチン街一四三五の同会...

在日日本人公教会

邦人七名の洗礼式を行

日本人公教会は先般在日日本人公教会と改名した...

日会役員会

日会の役員会は去る廿一日午後九時から...

日会婦人部委員決定

領事夫人は名譽部長

廿七日午後三時から日会館で開かれた日会婦人部委員会は...

青年会理事会

青年会理事会は本日午後九時から日会館...

邦人洗濯の火事

去る廿六日午前九時頃市内サンマルチン街四八、大原某経営の洗濯店...

蹴球試合

日青A軍対カワオアカ

日本人会新荷着

日本人会新荷着の品々、羊かん、切敷、花巻、雑穀、鹿茸...

在日日本人会購買部

同様の通り購買部利益は日会救済基金とすものすからとし、街用命下...

人事

△前ルリス社社長在日領事、今奥と海軍兵学校に入学させるため...

# 日ウ兩國の國交いよく緊密

## モンテビデオ市に

### 日ウ文化協会設立さる

#### 堀口文化使節の提案漸く実現

昨年七月、國際文化振興会から南米に派遣せられた文化使節堀口九万一代は、当國に於ける使命完了と同時に、モンテビデオ市に於て日ウ文化協会の設立を提案せしめ、同席の前駐日ウ國代理公使エドワード・アルテア氏が始め、同席の同國議員名士一同の賛同を得るに至り、一同は之れが会則起草方を堀口と同行せる國際文化振興会連絡員藤原謙雄氏に、準備万端整ひ次第創立會式を挙げる取取りとまつてゐた。

ウ國側でも發起人を挙げて前駐アルテア氏が中心となり、其後極力日ウ文化協会設立の誠意を進めてきたが、日ウ兩國の年會則も出来上りいよいよ設立の機も熟したので、去る廿一日、會則草案ある様葉代りモンテビデオ出張となり、ウ國側發起人連名を宛めて遂に廿四日、總會とて創立會式を挙げ、茲に日ウ文化協会の設立を見るに至つた。

同會 H. Saavedra Amigo del Japon 会長

自前が漸く最近に至り偉大有望の新市場としての日本を認識し、日ウ貿易の將來性を重要視せざるは、もつてある。

### 愛國会から

#### 日本学校に國旗授与

モンテビデオ市にはウルグアイ國が日本に對するシンパティを表現するたため、日本の名を冠した小学校一名、日本学校があるが、今回同市の愛國会では同校のため、國旗を授与し、授与式を挙げることに、その國旗授与式は同日、独立記念日の前日に當る廿四日、同校に於て、ウ國政府の大官を始め諸名士並に在留邦人有志者列席の下に盛大に挙行された。

### ウ國議會國際事項委員會

#### 日ウ通商條約承認

山崎公使が在任中、一九三四年に日ウ通商條約を締結した日ウ通商條約はウルグアイ國議會の承認を得るに至らず、今日に至るまで承認されなかつたが、此の程、日ウ兩國の國際事項委員會は前駐日ウ國代理公使の報告を基に、日ウ通商條約の承認を決定した。

### 商船の臨時貨物船

大阪商船の臨時貨物船船名を如し  
△箱根丸 十月廿日神戸発 十月廿五日  
△阿波丸 十月廿六日 十月廿六日  
△神戶丸 十月廿五日 十月廿六日

BAR & RESTAURANT  
**ASTURIAS BUENOS AIRES**  
CORTON Y GOMEZ HNUS  
25 DE MAYO 299  
ESq. SARMIENTO

アエノスアイリス  
アエノスアイリス  
アエノスアイリス  
日本人のモツを盛入れて居ります

U.T. 33-3414 Y 1658

味噌醬油製造販賣  
市内ドレッシング一六五五  
U.T. 54-4141-1-3  
下門正一

DOCTOR  
*Julio Lutsky*  
心臓 肺臓  
呼吸器  
ALSINA 2474  
U.T. 47-5329

雜誌並に書籍  
取次  
藏田書店  
市内カセロス街一五六七  
U.T. 53-7172-8177

料理 日本橋  
仕出し 日本橋  
すし、お好み、おでん、豆腐  
其他各種調製致します  
引立を承ります

Manganares 3501  
Saavedra

新着日本食料品  
東京産醤油一樽一五六六。鹽漬二二〇。  
赤貝一三〇。アズキ一三〇。發芽米一三〇。  
二種詰五〇。ウズラ詰一五〇。味の素詰五  
九〇。鰯魚詰五〇。金魚詰五二  
七。九。高野豆腐詰五八。海苔詰一袋  
一六。梅干詰一〇。金時梅一四。板  
昆布一四。鰹節一四。中野煎  
子一袋一六。春巻一袋一五。花巻一袋  
七。塩巻一袋三五。年輪詰三五。△  
七種アズキ一三〇。塗茶一袋一。割茶  
五十八分一四。

品質優良 配達迅速  
市内カセロス街一三〇。  
U.T. 51-0699 中川商店

# CLINICA MEDICA CANGALLO

CALLE CANGALLO 1542

Atendida personalmente por su Director

**Dr. A. GODEL**

Médico Cirujano

**最新式獨乙療法**  
 淋病——根治療法  
 梅毒——六〇六号、九一四号  
 婦人病、心臓、胃腸、各科専門  
 肺腎臟神經系統  
 ◎日本人方には初診無料  
 X光線、デアテルミ、血液検査  
 診察日：自午前九時 至 午後三時  
 自午後三時 至 午後九時  
 日曜、祭日は午前中

無痛歯抜 ニベソ  
 セメント充填 五ベソ  
 金冠 拾五ベソ  
 金入歯 拾五ベソ  
 総入れ歯 六拾五ベソ  
 診察時間  
 午前九時より  
 午後八時まで

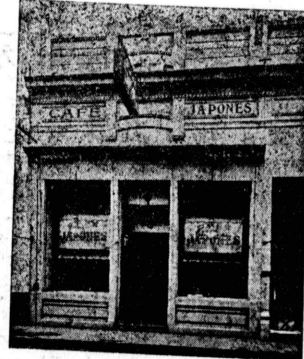
**DR. E. BULJEVICH**  
 BDO. DE IRIGOYEN 1404  
 U. T. 23 - (B. O.) 0279

# CAFE JAPONES

de K. UCHINO

LAS HERAS 667

TUCUMAN



カフェ  
 ハポネス  
 内野清

# GRAN TALLER "EL ASAHI"

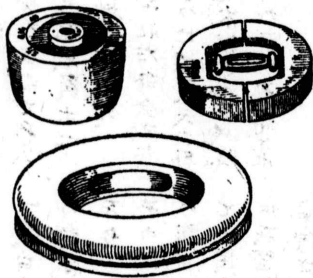
de MIYAZONO Hnos.

Casa Matriz:  
 CHARCAS 1873 - U. T. 44, JUNCAL 4366  
 Sucursales:  
 BME. MITRE 2511 - U. T. 47, CUYO 7159  
 RIVADAVIA 5202 - U. T. 60, CABALITO 4738  
 BUENOS AIRES  
 CONSTITUCION 148 - U. T. S. Fernando 46  
 SAN FERNANDO, (F. C. C. A)

# LUIS GORI Hnos.

LIMA 1029

U. T. 23-2897



帽子木型製造工場

チントレリアの仕立の  
 上り下りは型の善悪  
 に依ります。  
 仕事を上り下りする  
 には良い型を便はね  
 はふりませぬ。  
 弊工場はチントレリア  
 アテラコラ、アルカゴ  
 一本型等流行型あり  
 りゆり型を最新型あり  
 價を供給し、田舎から  
 の注文にも應じます。

# Bazar "LA JAPONESA"

de K. FUNAI

Calle RIVADAVIA 1945

U. T. (47) 6545

御帰朝の御土産は  
 バサイル  
 ラ・ハポネーサ  
 店主府内毒平  
 各種毛布・毛皮・各種  
 刺製品・特製カトルテラ  
 マテ一式・名産ビーノ  
 カーニヤ其他

# "CAFE TOKIO"

de M. K. Miura & Cia.

Casa Central: MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursal: JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198

# CAFE y CERVECERIA LA "SATUMA"

有水武二  
 久松純雄  
 竹内武義  
 加藤吉隆

General HORNOS 54

U. T. 23 - 0526

BUENOS AIRES

# TALLER GRAFICO NIPPON

SANTIAGO DEL ESTERO 975  
 U. T. 23 - 7864

西文活版印刷  
 便箋、封筒、名刺  
 其他各種  
 技術優秀、迅速確実  
 價格低廉  
 電話にて御一報次第  
 参上致します  
 ニッポン堂印刷所  
 北川 総

Calle MOMPOX 1646

D. T. 23 - 8424

平良賢夫

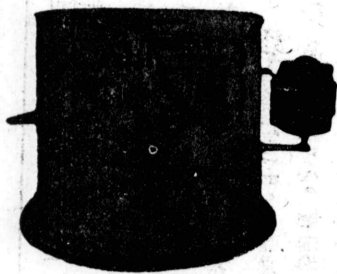
豆腐、こんにやく  
 製造販賣  
 多少に不拘配達致します

# ALFA-LAVAL S. A.

CHACABUCO 599

U. T. 33, Avenida 8467

BUENOS AIRES



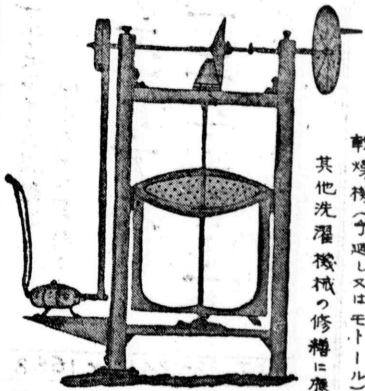
Centrifuga ALFA para accionamiento a motor eléctrico.

Entre nuestra clientela japonesa, que ha instalado ya estas máquinas, que trabajan a completa satisfacción, se hallan los siguientes:

- ANSON HUCHINO, MONTES DE OCA 962.
- JOSE FUCHASQUI, Bm. MITRE 1685.
- KAKAZU KAMAICHI, PIEDRAS 490.
- R. SAKIMA, GAONA 1850.
- SHUCHIN SOKENJO, VENEZUELA 1190.
- KATARO JONDE, MAIPU 856.
- KAME JAMA, RIVADAVIA 4102.

# TALLER MECANICO A. MENDEZ

CALLE VERA 737 - U. T. DARWIN 1108



カルボンナフタ又はガス洗滌機  
 乾燥機(手廻し又はモートル)  
 其他洗濯機械の修繕に應ず